



Press Release
تصريح صحفي

Embassy of Japan in Iraq
سفارة اليابان في بغداد

(Arabic Translation is attached/ الترجمة العربية مرفقة)

May 1, 2010

No.13

Ambassador of Japan visited Thi Qar Province to further deepen the relationship

On April 29, 2010, H.E. Mr. Shoji Ogawa, Ambassador of Japan to Iraq, visited Nasiriya City of Thi Qar Province, and discussed and exchanged views on various issues of mutual interest to enhance the relationship between Japan and Thi Qar Province with H.E. Mr. Taleb Al-hassan, Thi-Qar Governor and distinguished members of the Provincial Council, including H.E. Mr. Qusay Omar Al Abadi, Chairman of the Council.

In the meeting with H.E. Governor Taleb Al-hassan, Ambassador Ogawa expressed his willingness to expand the cooperation with Thi Qar Province, while touching upon 1) economic cooperation projects in the Province implemented so far such as emergency grant assistance for rehabilitating Nasiriya Hospital and Japanese Official Development Assistance Loans in the fields of irrigation and electricity, and 2) the development of Gharaf Oil Fields by the consortium of Japanese JAPEX and Malaysian PETRONAS.

H.E. Governor Taleb Al-hassan showed his deep appreciation for the economic cooperation provided by the Government of Japan in the Province up to now, and his expectation for further cooperation including that in the health sector. While welcoming the participation of the Japanese oil company in the development of Gharaf Oil Fields, H.E. Governor also expressed his strong desire for Japanese companies to engage in more business in the Province, including the participation in the development of Nasiriya Oil Fields.

Both parties shared determination to continue constructive dialogues for further deepening the cooperative relationship.

(END)



(ترجمة غير رسمي)

التاريخ: 1 أيار 2010

الرقم: 13

سفير اليابان يزور محافظة ذي قار لمزيد من العلاقات

بتاريخ 29 نيسان 2010 قام سعادة سفير اليابان في العراق شوجي اوغواو بزيارة لمدينة الناصرية في محافظة ذي قار ، حيث التقى الاستاذ طالب كاظم الحسن محافظ ذي قار وعددا من اعضاء مجلس المحافظة بما فيهم الاستاذ قصي عمر العبدى رئيس مجلس المحافظة ،تم خلال اللقاء مناقشة وتبادل وجهات النظر حول مختلف القضايا ذات الاهتمام المشترك ولتعزيز العلاقات بين اليابان ومحافظة ذي قار.

خلال اللقاء مع السيد المحافظ طالب كاظم الحسن السفير اوغواو عبر عن استعداده لتوسيع التعاون مع محافظة ذي قار مشيرا الى (1) مشاريع التعاون الاقتصادي في المحافظة التي تم تنفيذها حتى الان مثل منح المساعدات الطارئة للاعاده تاهيل مستشفى الناصرية و مساعدات القروض اليابانية الميسرة في قطاعات الري والكهرباء و(2)مشروع تطوير حقل الغراف النفطي الذي ينفذه اتحاد شركة جايبيكس اليابانية وشركة بتروناس الماليزية .

من جانبه اعرب السيد المحافظ طالب كاظم الحسن عن عميق تقديره للتعاون الاقتصادي الذي قدمته حكومة اليابان الى المحافظة لحد الان، وتوقعاته بمزيد من التعاون وخاصة في قطاع الصحة. رحب السيد المحافظ بمشاركة الشركة النفطية اليابانية في تطوير حقل الغراف النفطي، كما اعرب عن رغبته القوية بمساهمة الشركات اليابانية في المزيد من الاعمال في المحافظة بما فيها المشاركة في تطوير حقول الناصرية النفطية .

اكّد الجانبان عزمهما على مواصلة الحوارات البناءة لتعميق علاقات التعاون .

(انتهى)